

GB English – instructions

MediRoyal Posture Support

General information · Read the instruction carefully. The product should be fitted by a medical professional like an occupational therapist, physical therapist, orthopedic technician or a medical doctor. Patients with diabetes, circulatory problems or sensitive skin should consult their doctor before use. If the patient is allergic, check the material content on the backside of the white textile label on the cover for material content.

Indications · The product has been design to provide posture support and assistance.

Contraindications · Patients with instable fractures should use a more stable brace.

Pre Application · To select the right size, take the circumferential measurement around the waist. Use the measurement chart to determine the most suitable size. The brace is adjustable and the size depends sometimes on the tolerance for pressure by the individual.

Adjustment · The brace are fitted with sleeves that can be worn over the shoulder straps to reduce pressure in the shoulder/arm pit region. Simply slide them onto the strap before fitting.

Application · Open the Velcro closure of the brace. Apply the Y-shaped brace with the two longer straps over the shoulder, see picture. Close the strap around the waist first. Then grip the longer straps, pull them behind your back, exchange each ending of the strap with your hands and pull to the front. It’s important to get an even pressure, therefore make sure to stretch the strap fully behind your back. That provides a more even pressure and better support. Close the strap in the front, just under the waist strap.

Removal · Open the Velcro straps and remove the brace. It’s recommended to close the closures then the brace is not in use. That increases the life expectancy of the brace.

Caring instructions and precautions · We recommend that the brace should be washed once a week. Follow the washing instructions on the white label, close the straps and always use a laundry bag.

Patients with sensitive skin, diabetes or poor circulation should be observed. Patients with allergies should check the material content on the backside of the label on the cover.

For more information consult www.mediroyal.se

FR Français – instructions

MediRoyal Soutien de Posture

Informations générales · Lisez ces instructions soigneusement. Le produit devrait être installé par un professionnel médical comme un ergothérapeute professionnel, un physiothérapeute, un technicien en orthopédie ou un médecin. Les patients avec du diabète, des problèmes circulatoires ou une peau sensible devraient consulter leur médecin avant utilisation. Si le patient est allergique, vérifiez le contenu sur l’arrière de l’étiquette en tissu blanc sur la gaine pour les matériaux contenus.

Indications · Le produit a été conçu pour fournir un soutien et une aide à la posture.

Contre-indications · Les patients avec des fractures instables devraient utiliser une orthèse plus stable.

Avant l’application · Pour choisir la bonne taille, mesurez le tour de taille. Utilisez le graphique de mesure pour déterminer la taille qui convient le mieux. L’orthèse est ajustable et la taille dépend parfois de la tolérance individuelle à la pression.

Ajustement · L’orthèse est équipée avec des manches qui peuvent être portées par-dessus la bandoulière pour réduire la pression dans la région de l’épaule/de l’aisselle. Glissez-les simplement sur la sangle avant de mettre l’orthèse.

Application · Défaites la fermeture Velcro de l’orthèse. Appliquez le soutien en forme de Y avec les deux sangles plus longues au-dessus de l’épaule, voir l’image. Fermez tout d’abord la sangle autour de la taille. Attrapez ensuite les sangles plus longues, tirez les derrière votre dos, intervertissez chaque extrémité des sangle avec vos mains et tirez-les vers l’avant. Il est important d’obtenir une pression égale, en conséquence assurez-vous d’étirer les sangles complètement derrière votre dos. Cela fournit une pression plus égale et un meilleur soutien. Fermez la sangle sur l’avant, juste sous la sangle de la taille.

Enlever · Défaites les sangles Velcro et enlevez l’orthèse. Il est recommandé de fermer les fermetures lorsque l’orthèse n’est pas utilisée. Cela permet d’augmenter la durée de vie de l’orthèse.

Instructions d’entretien et précautions · Nous recommandons que l’orthèse soit lavée une fois par semaine. Suivez les instructions de lavage sur l’étiquette blanche, attachez les sangles et utilisez toujours un sac à linge.

Les patients avec une peau sensible, du diabète ou une mauvaise circulation devraient être surveillés. Les patients avec des allergies devraient vérifier les matériaux sur l’arrière de l’étiquette sur la gaine.

Pour plus d’informations, consultez www.mediroyal.se

SE Svenska – Instruktioner

MediRoyal Hållningsbandage

Generell information · Läs instruktionen noggrant. Produkten skall provas ut av medicinsk utbildad personal som arbetsterapeut, sjukgymnast, ortopedingenjör/tekniker eller läkare. Patienter med diabetes, cirkulationsproblem eller känslig hud skall konsultera sin läkare innan användning. Om patienten har kontaktallergier, kontrollera materialinnehållet på baksidan av den vita etiketten på produkten.

Indikationer · Produkten har designats för personer med dålig hållning. Bandaget kan tillsammans med träning ge en bättre hållning och minskad belastningssmärta.

Kontraindikationer · Patienter med frakturer i bröstrygg skall inte använda ortosen. Patienter med nedsatt känslighet och diabetes skall rådgöra med sin läkare innan användning.

Föberedelse för applicering · För att välja rätt storlek, använd mått-tabellen ovan. Eftersom bandaget är justerbart är det väldigt individuellt hur storleken upplevs. Upplever du att bandaget känns för trångt över bröstet, prova då en större storlek.

Justering · Bandaget har tryckavlastande polstringar som kan träs på banden vid behov. Dessa måste monteras innan bandaget appliceras.

Applicering · Öppna alla kardborreband. Den Y-formade delen på bandaget skall vara upp mot nacken, se bilden. Stäng bandet runt bröstkorgen först. Ta tag i de längre banden som hänger utefter sidorna. Kryssa den bakom ryggen och sträck ut dem och därefter fäst dem nedanför bröstbandet. För att ge mer hållningsstöd kan du prova att hålla lite kortare i bandet när du sträcker ut dem. Då minskar elasticiteten i den övre delen och det ger mer stöd.

Avlägsnande av ortosen · Öppna alla kardborreband och ta av bandaget. Stäng sedan alla kardborreband när bandaget inte används. Det förhindrar att kardborren fastnar i materialet och ökar livslängden.

Skötsel och försiktighetsåtgärder · Vi rekommenderar att bandaget tvättas en gång i veckan. Följ tvättinstruktionerna på den vita etiketten på produkten. Stäng alla band och använd gärna en tvättpåse.

Patienter med känslig hud, diabetes eller dålig cirkulation skall alltid kontrolleras för tryckproblem eller ödem vid behandling. Patienter med allergier skall alltid kontrollera produktens materialinnehåll som finns på den vita arteketiketten på produkten.

För mer information besök www.mediroyal.se

IT Italiano – Istruzioni

MediRoyal Supporto posturale

Informazioni generali · Leggere attentamente le istruzioni. Il prodotto dovrebbe essere regolato da un professionista, come un fisioterapista, un fisioterapista della riabilitazione, un tecnico ortopedico o un medico. I pazienti che soffrono di diabete, problemi di circolazione o pelle sensibile dovrebbero consultare il proprio medico prima dell’uso. Qualora il paziente soffrisse di allergia, controllare i materiali contenuti indicati sul retro dell’etichetta bianca in tessuto sulla copertura.

Indicazioni · Il prodotto è stato progettato per fornire supporto posturale.

Controindicazioni · I pazienti con fratture instabili dovrebbero usare un supporto più stabile.

Prima dell’applicazione · Per scegliere la taglia corretta, prendere la misura della circonferenza vita. Usare la tabella delle misure per scegliere la taglia più adatta. Il supporto è regolabile e la taglia può dipendere dalla tolleranza individuale alla compressione.

Regolazione · Il supporto è regolato da maniche che possono essere indossate sui lacci delle spalle per ridurre la pressione nella zona spalla/gomito. È sufficiente farle scivolare sopra il laccio prima della regolazione.

Applicazione · Aprire la chiusura in Velcro del supporto. Applicare il supporto a forma di Y con i due lacci più lunghi sopra le spalle, vedere figura. Per prima cosa chiudere i lacci attorno alla vita. Poi assicurare i lacci lunghi, posizionarli dietro la schiena, scambiare di posto tra loro le estremità dei lacci e riportarli sul davanti. È importante ottenere una pressione regolare, quindi assicurarsi di tendere completamente i lacci dietro la schiena. Ciò fornisce una pressione più regolare e un miglior supporto. Chiudere il laccio sul davanti, giusto sotto il laccio in vita.

Rimozione · Aprire i lacci in Velcro e togliere il supporto. Si raccomanda di chiudere i lacci quando il supporto non è in uso. Ciò aumenta la vita utile del supporto.

Istruzioni per la manutenzione e precauzioni · Raccomandiamo di lavare il supporto una volta alla settimana. Seguire le istruzioni di lavaggio sull’etichetta bianca sul prodotto, chiudere i lacci e inserire sempre in un sacchetto in tela per proteggerlo durante il lavaggio.

I pazienti con pelle sensibile, diabete o problemi circolatori dovrebbero essere tenuti sotto controllo costante. I pazienti che soffrono di allergie dovrebbero controllare la composizione sul retro dell’etichetta sulla copertura.

Per ulteriori informazioni, consultare il sito www.mediroyal.se

FI Suomi – Käyttöohje

MediRoyal Ryhtituki

Yleistä · Lue käyttöohje huolellisesti. Tuotteen sovituksen tulee tapahtua ammattilaisen, kuten toimintaterapeutin, fysioterapeutin, ortopediaan erikoistuneen apuvälineteknikon tai lääkärin toimesta. Potilaiden, joilla on diabetes, verenkiertohäiriöitä tai herkkä iho, tulisi keskustella lääkärin kanssa ennen käyttöä. Jos potilas on allerginen, tarkista käytetyt materiaalit päälisessä olevan valkoisen hoito-ohjemerkin kääntöpuolella.

Indikaatiot · Tuote on suunniteltu ryhdin parantamiseen ja tukemiseen.

Kontraindikaatiot · Potilaiden, joilla on epästabiileja murtumia, tulee käyttää kiinteämpää tukea.

Ennen käyttöä · Mittaa vyötärönympärys ja määritä sen perusteella sopiva koko mittataulukon avulla. Tuki on säädettävissä ja toisinaan oikean koon löytyminen riippuu henkilön kyvystä sietää puristusta.

Säätö · Tuessa on hihat, jotka voidaan vetää olkahihnojen päälle vähentämään painetta olka/kainaloalueella. Liu’uta ja kiinnitä hihat paikoilleen ennen tuen käyttöä.

Käyttö · Avaa tuen tarrakiinnitys. Vedä kahdella pitemmällä hihnalla varustettu Y-muotoinen tuki olkapään yli kuvan osoittamalla tavalla. Sulje vyötärölle tuleva hienna ensin. Tämän jälkeen tartu pitempiin hihnoihin ja lähde kiertämään niitä selän takaa. Vaihda hinnan päätä pitelevää kättä ja vedä hihnat takaisin eteen. Tasaisen paineen varmistamiseksi venytä hihnat täyteen mittaansa selän takana. Näin paine jakautuu tasaisesti ja tuki toimii paremmin. Vedä hienna eteen ja kiinnitä paikoilleen aivan vyötäröhihnan alapuolelle.

Tuen irrotus · Avaa tarranauhat ja riisu tuki. Pidä tarrat kiinnitettyinä, kun tuki ei ole käytössä. Tämä lisää tuen käyttöikää.

Hoito-ohjeet ja huomautukset · Suosittelemme tuen pesua kerran viikossa. Noudata päälisessä olevaa pesuohjetta, sulje tarrat ja käytä aina pesupussia.

Potilaita, joilla on herkkä iho, diabetes tai huono verenkierto, on tarkkailtava. Allergisten potilaiden tulee tarkistaa päällisen valmistusmateriaalit siinä olevan hoito-ohjemerkin kääntöpuolelta.

Lisätietoja: www.mediroyal.se

ES Español – Instrucciones

MediRoyal Apoyo de postura

Generalidades · Lea las instrucciones cuidadosamente. El producto debe ser colocado por un profesional médico como un terapeuta ocupacional, un fisioterapeuta, un técnico ortopédico o un médico. Los pacientes que sufren de diabetes, problemas circulatorios o piel sensible deben consultar a su médico antes de usar el producto. Si el paciente sufre de alergias, revise la lista de materiales del producto en la parte trasera de la etiqueta de tela blanca de la cubierta.

Indicaciones · Este producto ha sido diseñado para proporcionar apoyo y asistencia de postura.

Contraindicaciones · Los pacientes con fracturas inestables deben usar un soporte más estable.

Antes de aplicar · Para seleccionar el tamaño adecuado, mida el perímetro de la cintura. Use la tabla de medidas para determinar el tamaño adecuado. La órtesis es ajustable y el tamaño depende, a veces, de la tolerancia individual a la presión.

Ajuste · La órtesis tiene mangas que se pueden usar sobre las correas del hombro para reducir la presión en la región del hombro/axila. Simplemente deslícelas sobre la correa antes de aplicar.

Uso · Abra el cierre velcro de la ortesis. Aplique el soporte en Y con las dos correas más largas sobre el hombro, vea la figura. Cierre primero la correa alrededor de la cintura. Pase las correas más largas por la espalda hacia adelante. Es importante lograr una presión uniforme, asegúrese de estirar bien la correa en la espalda. Esto procura una presión más uniforme y mejor soporte. Cierre la correa en la parte delantera, justo debajo de la correa de la cintura.

Remoción · Abra las correas velcro y retire la órtesis. Se recomienda para cerrar los cierres cuando la órtesis no esté en uso. Esto prolonga la vida útil de la órtesis.

Precauciones e instrucciones de cuidado · Recomendamos lavar la órtesis una vez por semana. Siga las instrucciones de lavado de la etiqueta blanca, cierre todas las correas y use siempre una bolsa de malla para lavar.

Los pacientes que sufren de piel sensible, diabetes o mala circulación deben ser vigilados. Los pacientes que sufren de alergias deben la lista de materiales de la parte trasera de la etiqueta de la cubierta.

Para más información, consulte www.mediroyal.se

DE Deutsch – anleitung

MediRoyal Haltungstütze

Allgemeine Informationen · Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Das Produkt sollte von jemandem mit medizinischer Ausbildung angelegt werden, z. B. einem Ergotherapeuten, Physiotherapeuten, Orthopädietechniker oder Arzt. Patienten mit Diabetes, Kreislaufproblemen oder empfindlicher Haut sollten vor Verwendung ihren Arzt befragen. Ist der Patient allergisch, überprüfen Sie die Materialangaben auf der Rückseite des weißen Textiletiketts auf Inhalte.

Indikationen · Das Produkt wurde entwickelt zur Stützung und Hilfestellung bei der Körperhaltung.

Gegenanzeigen · Patienten mit instabilen Brüchen sollten eine stabilere Stütze verwenden.

Vor Anbringung · Um die richtige Größe auszuwählen, messen Sie den Taillenumfang. Bestimmen Sie anhand der Maßtabelle die am besten passende Größe. Die Stütze kann justiert werden, und die Größe ist in einigen Fällen abhängig von der individuellen Drucktoleranz.

Anpassung · Die Stütze ist mit Ärmeln versehen, die über den Schultergurtun getragen werden können um den Druck auf den Bereich von Schulter und Achselhöhle zu verringern. Schieben Sie diese einfach vor Anpassung über die Gurte.

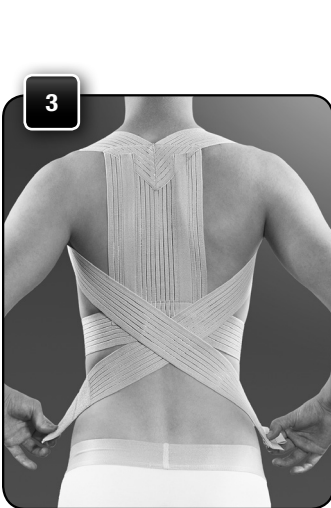
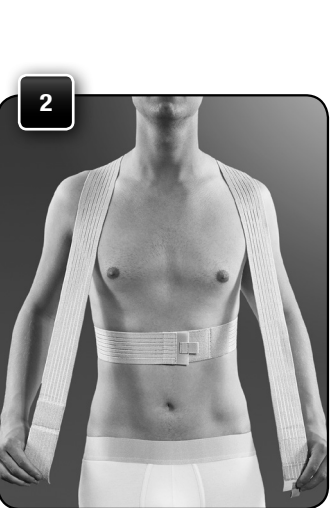
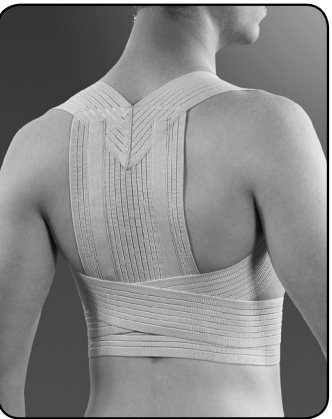
Anbringung · Öffnen Sie den Klettverschluss der Stütze. Legen Sie die y-förmige Stütze mit den zwei längeren Gurten über die Schulter, wie auf dem Bild zu sehen. Schließen Sie zuerst den Gurt um die Taille. Dann ergreifen Sie die längeren Gurte, ziehen Sie hinter den Rücken, tauschen die beiden Gurtenden und ziehen sie nach vorne. Es ist wichtig, dass ein gleichmäßiger Druck erzeugt wird, achten Sie also darauf, den Gurt hinter dem Rücken vollkommen straff zu ziehen. Dies sorgt für einen gleichmäßigeren Druck und bessere Stützung. Schließen Sie den Gurt vorne, direkt unter dem Taillengurt.

Entfernung · Öffnen Sie die Klettverschlüsse und entfernen Sie die Stütze. Es wird empfohlen, die Verschlüsse zu schließen, wenn die Stütze nicht benutzt wird. Dies verlängert die Lebensdauer der Stütze.

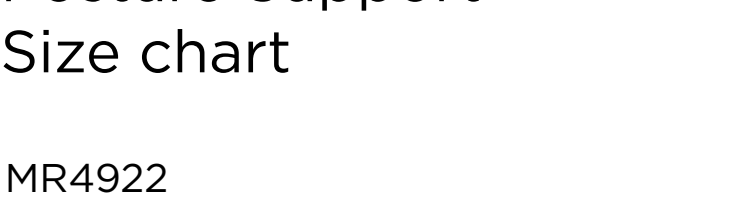
Pflegeanleitung und Vorsichtsmaßnahmen · Wir empfehlen die Stütze einmal in der Woche zu waschen. Befolgen Sie Waschanleitungen auf dem weißen Etikett am Produkt, schließen Sie die Gurte und benutzen Sie immer einen Waschbeutel.


Patienten mit empfindlicher Haut, Diabetes oder schlechtem Blutkreislauf sollten beobachtet werden. Patienten mit Allergien sollten die Materialzusammensetzung auf der Rückseite des Etiketts an der Hülle überprüfen.

Weitere Informationen finden Sie unter www.mediroyal.se



MediRoyal Posture Support MR4922



Size	XS	S	M	L	XL	XXL	
cm	63–75	75–83	83–91	91–99	99–107	107–115	

English	GB
Svenska	SE
Suomi	FI
Deutsch	DE
Français	FR
Italiano	IT
Español	ES
Português	PT
Nederlands	NL
Ελληνικά	EL
Eesti	ET
Latvijas	LT
Lietuvos	LV
Polski	PL
Русский	RU
Slovenski	SK
Český	CZ

